

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

十九世紀德國的古羅馬史研究：以尼布爾(Barthold Georg Niebuhr, 1776-1831) 和莫姆森(Theodor Mommsen, 1817-1903)為中心的探討。(第2年)

研究成果報告(完整版)

計畫類別：個別型

計畫編號：NSC 98-2410-H-004-141-MY2

執行期間：99年08月01日至100年07月31日

執行單位：國立政治大學歷史學系

計畫主持人：黃福得

計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理人員：陳冠任

公開資訊：本計畫可公開查詢

中華民國 101 年 04 月 25 日

中文摘要： 這個研究計畫原本以兩位十九世紀德國的古羅馬史史學家為研究對象，結果因為個人的能力和時間的限制，只能以 Mommsen 作為主要的研究對象。透過閱讀他的《羅馬史》和一些零散的文章，我對於他的性格、研究方法以及對於羅馬史的知識都有更深入的認識。Mommsen 具備有淵博的希臘和拉丁文知識，又熟知法學、銘文學和錢幣學，因此可以寫出一部更廣泛和更深入的羅馬史，超越其前輩 Niebuhr。Mommsen 對於羅馬共和發展趨勢的分析和所提出的論點至今大多還站得住腳，但是有些考證的細節已經遭到後人的挑戰和修正。至於對一些人物的詮釋，例如他對於西賽羅嚴厲批評和對凱薩的高度稱讚，卻很明顯地加入了強烈的主觀意識。他並不忌諱將他的民族國家和自由主義的理想投射入歷史研究中。儘管如此，Mommsen 的《羅馬史》至今還是一部值得讀的作品，不僅是因為他精彩的分析，也因為他的優雅的德文。

中文關鍵詞： 古羅馬史、銘文學、錢幣學、文本批判、自由主義、民族國家、民主派、貴族派、革命

英文摘要： This research project was first designed to study two Roman historians from the nineteenth-century Germany. It was later changed to focus on Mommsen only, for the huge volume of his work required more effort and time. During the process of reading Mommsen's book 'History of Rome' and other essays, his personal character, methodology and thorough understanding of the Roman history became apparent. Mommsen's writing on the Roman history surpassed his predecessor Niebuhr, mainly because he had equipped with knowledge and insights in the language of Greek and Latin, and he had been well trained in law, epigraphy and numismatics. Most of Mommsen's argument and analysis of the history of the Roman Republic still stands, although later scholars had been raising questions mainly regarding textual analysis. He faced major criticism in the aspect of the depiction and interpretation of the historical figures, e.g., his severe critique of Cicero and high praise of Caesar, and was perceived as being too subjective. Despite that Mommsen chose to present his work along with his own ideal of nation state and liberalism, his Roman History remains to be one of

the most respectable work in the study of the Roman history, for its brilliant analysis and the elegant writing style in German.

英文關鍵詞： Ancient Roman history, epigraphy, numismatics, textual criticism, liberalism, Nationstate, democratic party, aristocratic Party, revolution.

前言

向國科會提出此研究計畫之前，我已經斷斷續續地準備大約一年的時間。當初會朝著古羅馬史前進，主要是因為自學拉丁文已約 6 年，覺得有些成果，而且 Mommsen 的《羅馬史》有一段時間是睡前讀物，有時獨得興趣盎然。對於語言和歷史都有興趣。在學習拉丁文的過程中，凱薩(Gaius Iulius Caesar, 100-44 B.C.)的《高盧戰記》、西賽羅(Marcus Tullius Cicero, 106-43 B.C.)的一些演說和《論法律》、《論共和》等書可說進階程度的必要讀物，時間花費甚多，但是自覺頗有收穫。學習拉丁文純粹出於個人的興趣，而從拉丁文進入到古羅馬史的領域對於我這個教西洋歷史的人似乎是順理成章的事。

於是把拉丁文和古羅馬史的研究結合起來就成為可以發展的一個方向，加上我教近代西洋史學史時，一定會討論到十九世紀的德國史學。這些因素促使我想要將此三項因素結合在一起，於是向國科會提出此項研究計畫。

當時我並沒預料到這個冷門的計畫會獲得通過。雖然申請的三年計畫被刪減成為兩年，而且國科會給的經費並不多，如購書費每年五萬元、影印費一萬元、助理每月六千、主持人每月一萬元，但是仍然令我很感激，至少可購買一些書籍，影印一些資料。雖然經費不多，但是經過我的購書，現在政大圖書館所收藏有關 Niebuhr 和 Mommsen 的書應該可算是全台灣最多的，而我自費購買的羅馬史的書則遠超過交給圖書館的數目。在此向國科會真誠地表達感激之意。

由於這兩位德國學者的許多著作可能已經絕版，唯一可行的辦法就是透過網路向國外的舊書店購書。有些新近再版的書可以輕鬆地在 amazon.com 或 amazon.de 購得；有些外國舊書店不肯將書寄到台灣，只好請德國朋友代收，然後再轉寄給我，必要時甚至請朋友幫忙影印寄來。有一次我訂購 Lothar Wickert 撰寫的

《Mommsen 傳》(4 冊)，因未注意看書店網頁資料，以為下訂單的書店是在奧地利，最後才發現是在澳洲。經過多次的購書，才逐漸收集到有關這兩位史家的最重要著作。助理陳冠任先生當時是政大歷史系碩士班的學生，在查詢網路資料、影印資料和報賬方面任勞任怨，減少我的負擔，在此致謝。這位助理意見很多，他曾責問說，買這些書有什麼意義，有誰會讀德文的羅馬史的書？他說的也有道理，不過，我總希望，也許將來會有有天分的人可以運用這些書，讓台灣的古羅馬史研究有所進展。

執行研究計畫當然是我的責任。我決定先讀 Mommsen 的《羅馬史》，因為我在 2004 年年底去德國時就已經買了這套書，dtv 出版社，共 8 冊平裝本。把 Mommsen 的書當成睡前讀物和把他的著作當成研究對象有很大的差異，前者只要讀得高興就好，後者則要仔細地閱讀和思考。我仔細地閱讀 Mommsen 的《羅馬史》，也做了詳細的筆記，因此減緩了研究的速度。我個人工作速度緩慢一直是一項嚴重的問題，而教學的負擔也是造成研究時而停頓的原因之一。此外，還發生了「意外」，例如有一個暑假中，我開始閱讀李維(Titus Livius, 59 B.C.-A.D. 17)的《自建城以來羅馬史》(Ab urbe condita)，讀完有關漢尼拔戰爭(第二次布匿克戰爭)的第 22、23 卷和第 24 卷的一部份，可說是欲罷不能，然而整個暑假已

經快要結束了。原本的用意是想將 Mommsen 對漢尼拔戰爭的敘述與李維的敘述加以比對，想知道前者有多少材料是取自後者，但是卻沒有得到預期的收穫。另外我也讀了一些現代羅馬史專家撰寫的著作，主要是德國的專家的著作，想知道從 Mommsen 之後在古羅馬史研究方面有何進展。但是，新著作實在太多，也只能稍微涉獵而已，卻已花費不少時間。

在上述諸多因素的影響下，我只能讀完一部份 Mommsen 的「原典」，即他的《羅馬史》和一些論文。Niebuhr 的著作則先是不能，因為後來才買到他的著作，也沒時間閱讀，因為評論的專家都說，Niebuhr 的德文很累贅、難懂。因此這份報告也只能以 Mommsen 為重心。

研究目的

Niebuhr 和 Mommsen 是兩位在十九世紀為古羅馬史研究立下標竿的人物，對於古羅馬史在德國史學研究的發展有很大的貢獻。經閱讀介紹這兩位學者的文章，才知道前者出生於丹麥首都哥本哈根，後者出生當時屬於丹麥的 Schleswig 省的 Garding 小鎮。兩位都不是日耳曼邦國的人，但是有一個共同點，就是有很高的語言天分。

Niebuhr 後來成為財經專家，1804 年曾任丹麥國家銀行的總裁；1806 年參與普魯士的改革，1810 年與掌政者理念不合，辭職；此後他開始講學，先是在剛成立不久的柏林大學講論古羅馬史，很受歡迎，不久便出版了《羅馬史》第一、二冊。他在 1816-1823 年擔任普魯士駐梵諦岡大使，成功地促成兩國簽署條約，但是並未受到古羅馬遺跡的吸引，而且對於當時義大利的狀況有諸多負面批評。返回柏林後，他決定專心於研究羅馬史，自願以自由人的身份到波昂(Bonn)大學講學，不要薪水，也不願接受大學的束縛。他的課程大受歡迎。這時他再版前兩冊的羅馬史，然後繼續撰寫第三冊和其他文章。政治上 Niebuhr 似乎沒有特定的立場，只求能夠有機會滿足他的野心和展示他的才華；在羅馬史研究上，他注重農民和國有土地的問題，也就是社會和經濟的問題。

Mommsen 小時候在他的博學、擔任牧師的父親的影響下開始學習古拉丁文和希臘文；在學校時就很活躍，組織研究社團。他在 Kiel 大學學法律，研究古羅馬法。取得博士學位後，他獲得丹麥政府的支助，於 1844-1847 年前往義大利遊學，對遺跡深感著迷，義大利也成為他的第二個家鄉；返國後隔年，他因 1848 年的革命，積極地鼓吹德國的統一，使得他已獲得承諾的 Leipzig 大學教職於 1849 年被取消。1852-54 年，Mommsen「流亡」到瑞士的蘇黎世。1854 年他獲得普魯士 Breslau 大學的教職，然後在 1858 年前往柏林大學任教。Mommsen 在 1854-56 年出版了他的前三冊《羅馬史》，直到 1885 年才出版第五冊，而第四冊始終沒完成。他是一個精力充沛的人，也是一個活躍於政壇的堅決的自由主義者，曾擔任普魯士國家議會的議員（1873-1879），在 1881-84 擔任帝國議會的議員；在學術上，他很積極地推動和主持古拉丁銘文、文獻的收集和校對，也從事錢幣學的研究等，篇幅龐大的文獻收集本子因應而生，對瞭解古羅馬史有很大的幫助，也藉

此而訓練出新一代的德國古代史的專家。1871-1888 年間他出版了三卷的《羅馬的國家體制法》(*Römisches Staatsrecht*)，被譽為是 Mommsen 對古羅馬史的最大貢獻之一。1899 年，年已 82 歲的 Mommsen 還出版了《羅馬的刑法》(*Römisches Strafrecht*)。1902 年，Mommsen 由於他的《羅馬史》而獲得諾貝爾文學獎。Mommsen 的一生可說多采多姿，而且著作眾多。

上述的簡介只想突顯出兩位學者特別之處。在討論十九世紀德國史學時，我以前總是將重心放在蘭克(Leopold Ranke, 1795- 1886)旗幟下的「普魯士學派」的史家，一直忽略其他的研究領域和方向。普魯士學派的主要特徵，簡言之，就是強調客觀（科學的史學，讓檔案自己講話）、國家和民族的個體性、外交（國與國之間的關係），而且研究重心方在近代史。Niebuhr 和 Mommsen 顯示出與此學派很大的不同。Niebuhr 關切的重心在羅馬共和時期的社會和經濟問題；Mommsen 則較全面，不僅討論羅馬民族興起的經過，也探討政治和社會經濟結構等各層面的問題。與普魯士學派很大的差異在於，Niebuhr 和 Mommsen 在研究中顯示出明顯的個人主觀看法。Niebuhr 被批評說，他對羅馬史的詮釋帶有太多的想像；Mommsen 則被認為犯了將十九世紀政治觀念、用詞和自由主義的理想帶入古羅馬的錯誤，例如使用民主派、保守派、強調民族國家等。這兩位古羅馬學者顯示出主觀的觀點，並不表示他們沒有從事考證的工作，相反地，兩者都是以紮實的文本考證而聞名，而主觀的觀點只是個人對歷史詮釋的結果。

我當時提出此研究計畫的第一個目的就是想多認識一些普魯士學派之外的德國史學的研究方向。Niebuhr 和 Mommsen 兩人對於羅馬史的研究對我而言有強烈的吸引力。這兩位為什麼研究羅馬史？他們採用了什麼新的方法？他們在十九世紀的個人的和政治立場對於他們的羅馬史研究有什麼影響？也可以反過來問的問題是：研究羅馬史對他們產生了什麼影響？對於 Niebuhr 而言，研究羅馬史可能是展示他的語言能力、聰明才智和找尋個人知識上的樂土；對 Mommsen 而言，研究羅馬史比較不是遵從「沒有憤怒和熱誠」(*sine ira et studio*)的原則，而是「歷史是生命的導師」(*historia magistra vitae*)的原則。

第二個目的是滿足我個人對羅馬史的興趣。以前教通識課談論羅馬史，或開有關西洋史學史的課程而討論羅馬史學時，總覺得對羅馬史和拉丁文史學著作知道太少，很不滿意。有一次感覺到自己對於「希臘化文化」所知太少，於是找時間讀了一本相關的德國專家的著作，讀完後覺得踏實多了。我完全不能認同目前台灣歷史教育的「略古祥今」的原則。其實西洋古代史，特別是古希臘和羅馬史，也一樣可以讓學生在保持時空距離的情況下去認知「時空差距」和「多元文化」等概念。更何況，古希臘和羅馬人對於西方的哲學思想、政治體制和文化等都有深遠的影響，可以藉此多瞭解西方文化的根源。

第三個目的是要增強我的拉丁文。與在大學時學習德文一樣，我學習拉丁文純粹出於個人的興趣，從沒有要為西洋史研究鞠躬盡瘁的意思。自習過程中吃了不少苦頭，因為沒什麼人可以諮詢。讀完基本文法後，我按照拉丁文的訓練準則，接著就是閱讀凱薩的《高盧戰記》和西賽羅的演說。這些閱讀資料其實都是學習

羅馬史的必備材料。於是學習拉丁文和學習羅馬史在這裡逐漸合而為一。我個人喜歡學語文，而且樂在其中。四年前，我大膽地向政大歷史系提出開拉丁文的想法，獲得許可，感激不盡，至今已經教了好幾年了。不過，教拉丁文的挫則感很強烈，學生可能因為功課太忙、沒時間，可能沒有耐心，也可能我教得不好，第一學期可能有 30-40 個學生，但第二學期時總是只剩個位數的學生。這學期（100 年第二學期）有三至四位學生至今表現很好，值得欣慰。我有時這樣問我的學生：當你無法閱讀凱薩的《高盧戰記》的原文時，你如何評論他的文筆和風格呢？又如何去探討他的成就和功過呢？我曾想要學習古希臘文，但是上了三週的課後，發現自己記憶力已大不如前，而且研究和教學的壓力過大，沒時間背單字，只好放棄。我只感嘆說，Mommsen 是幾百年難得一見的人才。

文獻探討

這個研究計畫最終沈淪為以 Mommsen 為中心的研究，因此，他的著作理所當然成為文獻。想對 Mommsen 的研究範圍有大略瞭解者可參考 Karl Zangenmeister 編輯的, *Theodor Mommsen als Schriftsteller. Ein Verzeichnis seiner Schriften*.

Bearbeitet und fortgesetzt von Emil Jacobs (1905), neu bearbeitet von Stefan Rebenich, Hildesheim: Weidemann, 2000.這本著作目錄最初是在 1887 年由 Zangenmeister 所編輯而成，1905 年時由 Emil Jacobs 增訂，2000 年由 S. Rebenich 重新增訂出版。目錄中有關 Mommsen 的大小著作總共列出 1513 條。這個數目包括了先前已出版而再出新版的著作，所以真正的作品數目應該少一些。此目錄的第三部份也選錄了許多其他學者研究 Mommsen 的著作和文章，堪稱是最完備的目錄。1513 種著作是一個嚇人的數字，不過它也包括了長僅 1-2 頁的短文，其中有一些 Mommsen 討論某些碑文的簡短文章。

對我而言，Mommsen 的著作中最重要當然是《羅馬史》。我使用的本子是 dtv (Deutscher Taschenbuch Verlag) 在 1976 年刊印的版本。dtv 版本的第一和第二冊是最初版本的第一冊，討論範圍從羅馬史的起源至西元前 168 年的 Pydna 戰役（在希臘），是依據 1902 年的版本。第一冊有 498 頁，第二冊有 471 頁；dtv 版本的第三冊探討 Pydna 戰役至 Sulla 的去世（西元前 79 年），依據 1903 年的版本，有 476 頁，是原先版本的第二冊；第四和第五冊則是原版本的第三冊，內容涵蓋自 Sulla 去世後至 Thapsus 戰役(46 B.C.)，也就是共和的結束，凱薩掌握大權的時候（依據 1904 年版本）；第四冊有 330 頁，第五冊有 309 頁。因為 Mommsen 並沒有撰寫羅馬帝制時期的歷史，所以第四冊從缺。dtv 版本的第六和第七冊則是 1885 年才出版的第五冊，探討從凱薩到戴克里先(Diocletian, 西元 284-305 年的羅馬皇帝)時期的羅馬的行省及其人民的發展，第六冊有 289 頁，第七冊有 380 頁。dtv 的第八冊包含德國羅馬史專家 Karl Christ 的一篇介紹 Mommsen 的文章，然後就是書中引用作者名字及其著作縮寫對照表、度量衡對照表、年表和人名與地名的索引。除了第八冊外，總計必須閱讀的頁數為 2753 頁。dtv 本在每一頁的上緣印出與原先版本對照的頁數，以方便查閱原版本。在第一冊的第一卷結尾，

即頁 253 頁，dtv 版本漏印了約一頁，不知何故。

因為這部《羅馬史》是我理解 Mommsen 的最主要依據，而且他的政治觀、歷史觀和研究方法都在此著作中相當清楚地呈現出來，因此可算是文獻。在此先討論此著作的特色，其餘的問題留待「結果與討論」時再討論。

一般都認為，Mommsen 的《羅馬史》是一部全面討論古羅馬歷史的著作，此看法確實沒錯，但是仔細一看，政治史還是佔據其中相當大的部份。dtv 版第四冊的全部和第五冊的大部分都是討論政治史，談論 Sulla 以後在羅馬的黨派之爭，尤其是龐貝(Gnaeus Pompeius, 106-48 B.C.)的崛起以及其與凱薩和克拉蘇(Marcus Crassus, 115-53 B.C.)的聯盟和凱薩的勝利。Mommsen 以生動的文筆使得這些政治人物栩栩如生，使得他們之間的政治和軍事的鬥爭讓人看了覺得驚心動魄。Mommsen 在這部份充分地展現出敘述的才華，令人讚嘆。但是這並不是全部。他在每一冊討論完政治史之後，都會安排二至三章的篇幅討論社會和經濟、文化、教育和藝術的問題。在整部書中，他不僅討論自西元前五世紀以來的階層鬥爭(Ständekampf)，也就是羅馬貴族和平民之間的鬥爭，對於羅馬政治體制和社會發展的影響；他也分析從西元前三世紀起逐漸形成的大地產和奴隸生產制度，而這在第二次布匿克戰爭後(西元前 202 年)，隨著羅馬勢力的擴張更行加強；此外他也提出，羅馬勢力擴張到希臘化文化地區後，反而受到後者在文化、文學、教育和藝術方面的影響，而形成所謂的「拉丁—希臘」的雙元體制；發生於西元前第二世紀後半期的「革命」，即由平民派所發動的土地和社會改革以及向貴族派的權力挑戰，Mommsen 有很深入的分析，而他明顯地同情平民派；還有很重要的一點是，他很清楚地指出，羅馬在西元前二世紀成為跨越出義大利地區的帝國後，原先的城邦的政治體制已經不適用，一定會有所變動。這些篇幅較簡短的、也許在 Mommsen 之前比較不受重視的社會、經濟和政治結構的分析恰好可以補充說明政治史敘述中重視個別偉大人物的行動和影響的缺失。

Dtv 版的第六和第七冊是 1885 年出版的第五冊。Mommsen 並沒有按照一般的敘述方式，以羅馬皇帝繼承的順序來撰寫這段歷史，而是以地區。他先是談論義大利北部地區的發展，然又從西班牙開始，採取順時鐘的方式探討高盧、日耳曼、不列顛、多瑙河、希臘、亞洲、敘利亞、埃及和非洲等行省的發展。Mommsen 在這一部份也會討論到個別皇帝的政策和作為，但是這不是重點。他的重點在於個別行省的社會、經濟的發展和問題以及接受羅馬或希臘化文化的程度。探討羅馬行省發展的情況並不是件容易的事，特別是有些地區根本就缺乏文獻的記載，例如西班牙(第六冊第二章，頁 65-78)，因為史料不多，所以很簡短。這時 Mommsen 的銘文和錢幣學的知識就發揮了作用。在沒有文獻記載的情況下，他可以依據挖掘出來的羅馬錢幣來推論西班牙西北部地區在何時有一部份的羅馬化。這或許不是什麼了不起的結論，但是能夠運用諸多非文字的輔助工具確實能讓 Mommsen 看見別人看不見的事物，而這在整部《羅馬史》中到處可見。不過，並不是所有的章節都那麼精彩，例如第七冊的第八章有關「幼發拉底河邊界和安息人」，Mommsen 以約一百頁的篇幅來討論羅馬人和東方民族的持續不斷的衝突

和其所面臨的困境，讓人覺得沈悶。

在這部大著作中，因為討論題材的不同而呈現出不同的面貌，是可以理解的事。整體而言，Mommsen 以淵博的學識和嚴謹的考證為基礎，寫出這部膾炙人口的羅馬史，獲得 1902 年的諾貝爾文學獎確實是實至名歸。不過，Mommsen 的德文有時很難懂，尤其是當他以譬喻的方式來發表評論，或是以複雜的句子來表達意見時。例如他說過的一句名言：「所有錯誤中最糟的是，如果人們脫下市民的袍子，為了不要沾污學者的睡袍。」這一常被引用，也印在我擁有的 Mommsen 三大作品的 CD-Rom 封面的句子，讓我想了好久，前一陣子總算想通了。不過，必須承認的是，讀 Mommsen 的《羅馬史》有時是一項享受。

在台灣，不懂德文者有兩項選擇，一是參考英文譯本，一是參考中譯本。英譯本是由 William P. Dickson 翻譯，倫敦的 Routledge 公司在 1996 年將 1894 年的譯本修訂後再版，共五冊，但是並沒有包括 Mommsen 談論羅馬行省的第五冊。Mommsen 的第五冊也是由 Dickson 翻譯，另行出版。我只在無法明確瞭解德文時才會參考此書，故無法對此譯本下評論。Dickson 的英文比較古老些，感覺不是很容易看得懂；比較奇怪的是，他將 Mommsen 已譯成德文的拉丁和希臘引文都以原文加以取代，而且沒有附上英文翻譯。Dickson 對於西方古典學術確實有很淵博的知識，但是問題是，不懂拉丁文和希臘文的讀者如何看得懂？

中文譯本由李稼年譯自德文本，由北京商務印書館出版，以卷來分冊，第一卷的第二版是 2005 年，第二卷是 2004 年出版，由李澍泂校對。這兩卷合起來是 dtv 的第一冊。第三卷是 2005 年出版（2007 年第二次印刷），是 dtv 版的第二冊。他也參考 Dickson 的英譯本。此套書截至目前為止只出三卷，很希望往後還會有新的成果出來。翻譯是件苦差事，尤其是翻譯德文的史學、社會學和哲學的經典，翻譯者必須要有很好的語言能力和專業學養才行。我只在必要時才參考中譯本，尤其是第一、二卷有關羅馬早期歷史的部份。中譯本出現一些翻譯不當和錯誤，但是整體而言，譯文流暢，有參考價值。比較嚴重的問題是漏譯的部份，例如中譯本第二卷第 5 頁（dtv 第一冊 260 頁）就有兩句漏掉了；更嚴重的是，dtv 第一冊 478-479 頁中有一段半的文字被漏掉（中譯本第二卷第 205 頁）。中譯者和我使用一樣的版本，所以可以確定是失誤。不過，我還是很佩服譯者李稼年，因為 Mommsen 的德文確實不好懂。

可列為文獻的 Mommsen 的著作是他的論文集，總共有八冊。我買到的是在 Hildesheim 的 Weidmann 出版社在 1994 年的再版。第一冊至第三冊所收集的是法律的論文，依據 1905 年的本子；第四至第六冊所收集的是有關歷史的論文，由同一出版社在 1994 年依據 1906 年的版本再版。第七冊是文獻學的論文集，是依照 1909 年的版本再版。第八冊是有關銘文和錢幣研究的論文，依據 1913 年的版本再版。如果列入「文獻探討」的部份必須是我讀過的文獻，那麼將此文集列入，確實不適當，因為我只參考了其中很少的文章，毫無系統。但是這八冊的論文集卻很重要，因為透過這些 Mommsen 在不同時期寫的文章可以看出他如何處理個別的小問題，這會有助於更清楚地瞭解 Mommsen 使用的方法，以及增加對

他的整體羅馬史的理解。Mommsen 在《羅馬史》中的註釋並不遵守現在歷史學界所習慣的規矩，他可以一整章不加註釋，讓讀者猜測他引用的資料，但是有時卻針對某個問題寫了長達一頁的註釋，旁徵博引，讓人眼花撩亂。我希望哪天有時間可以多讀這些論文集的文章，以便更深入地瞭解 Mommsen 的治學方法。

至於 Mommsen 在晚年所寫的有關羅馬國家體制和刑法的著作，我沒時間閱讀，因此無法評論。但是因為他對羅馬法的研究也很重要，所以在此簡短地提出來。Mommsen 的《羅馬的國家體制法》(*Römisches Staatsrecht*)有三卷，共五冊，我買到的是美國 Harvard 大學於 2009 年再次印刷的版本。這套書可能總頁數超過三千頁，但是幸好有綱要本(Abriss)，由 Leipzig 的 Duncker & Humblot 在 1907 年出版，總共才 375 頁。此書討論羅馬國家的官制、官員的職權、市民的權利、軍事體制、司法制度等等，可說是對羅馬國家體制的有系統的描述。因為 Mommsen 在《羅馬史》一書中對於這些制度在不同的章節中都有所介紹，所以我略知一二。但是，如果至少能夠讀完此書的綱要本，感覺會比較好。

應該要被列入文獻探討的還有 Mommsen 所引用的古希臘和羅馬的著作。Mommsen 學識淵博，在著作中旁徵博引，可能所有相關的西方古代著作都被他列入參考文獻中。我讀了一些拉丁文著作，如前所提過的凱薩、西賽羅和李維的作品，但是這些只是其中的很少的部份。對於凱薩，我可以發表一些意見，畢竟與他有關的原始資料有限，但是有關西賽羅，Harvard 的 Loeb Library 共出版 28 冊，而李維的羅馬史則有 13 冊，至於其他在台灣鮮為人知的西方古代作者就不提了。一些討論羅馬史的書會先介紹資料，如邢義田先生的《古羅馬的榮光 I—羅馬史資料選譯》(台北：遠流，1997)的第一章(頁 1-71)就有介紹，有興趣者可以藉此獲得些概念。問題在於，如何實際上判斷哪些材料是可靠的，哪些是不可信賴的呢？這不僅牽涉到西洋古代史的研究方法，也與研究者是否熟悉古希臘—羅馬作品有密切的關係，而我認為，這對於在台灣想要多瞭解羅馬史的人來說，是一個很大的障礙。至於在 Mommsen 領導或影響之下所收集的《拉丁銘文集》(*Corpus Inscriptionum Latinarum*)，從 1863 年開始出版，還有其他的材料的收集，就我目前的程度而言，實在無關緊要。

研究方法

每次被問到「研究方法」，我總是瞠目結舌，不知如何回答。二十多年前參加台北德國學術交流學會(DAAD)赴德留學獎學金的口試會場時是如此，現在依然沒有太大的改善。有獨特的「歷史研究方法」嗎？應該有吧。不過，這或許只是將自然科學的實驗方法，或者類似自然科學學科的方法套用到歷史學研究上而已？跨學科的結合，例如歷史和社會學，歷史和心理學以及其他的學科的匯合，是很吸引人的說法，也有所幫助，可以獲得良好的結果。但是，這比較像是套用其他學科的理論，屬於「詮釋」的層次。歷史研究的最基本的工作就是讀懂史料。史料不僅僅是前人留下來的文獻和歷史作品，也包括其他非文字的、藉由考古挖掘而得到的材料如錢幣、工具、建築遺跡等。每個研究者得針對其研究對象而選

擇相關的材料。

我的對象是 Mommsen，以他的《羅馬史》為主要的依據，因此我的首要目標是讀懂這一套書，看懂他想表達什麼。於是我將此書一字一字地閱讀，寫下筆記，盡可能地瞭解 Mommsen 對每個時段，例如西元前三世紀的羅馬、第二世紀的羅馬以及共和晚期等的敘述和解釋。問題是，Mommsen 本身是歷史研究者，他也需要閱讀史料，才能使他的敘述有依據；此外，他是生活於十九世紀日耳曼地區，後來的德意志帝國的自由主義者，有他的理想和堅持。前已提及，Mommsen 具有淵博的古典知識和紮實的法學訓練，也能夠熟用銘文和錢幣學的輔助工具。這些特色使得我的這項研究更困難，但也更有趣。

我盡可能地注意 Mommsen 使用的材料，不論是文字的或非文字的，跟隨他的敘述，然後審視他的結論。研究羅馬史的學者大都同意，西元前三世紀以前的史料不可靠，包含很多後人塑造的神話和道聽途說的故事，而後來的李維是塑造這個「羅馬傳統」的主要人物。對於西元前三世紀以前的羅馬歷史，Mommsen 採用蜻蜓點水般的方式來刻畫出共和早期的發展趨勢，引用一些年代記和後來羅馬史家的作品，包括李維，來探討共和早期的階層鬥爭如何造成「十二銅表法」的產生，平民階層的一些有錢人如何藉著錢財或軍事功績而往上爬，與舊貴族合流而成為後來掌權的新貴族階層。Mommsen 在舉證時有時並沒有很清楚地說明資料來源，讓人有所懷疑，為什麼他選這個例子而不是其他例子；為什麼他選幾個例子就可以導出一個發展趨勢？。不過現代的羅馬史學家大致上遵從 Mommsen 對羅馬共和時期所提出的趨勢，雖然細節上可能有些修正。例如，Mommsen 認為制訂「十二銅表法」的十人委員會曾派三名代表到雅典取回梭倫的法律，但是現代有些學者認為不是去雅典，而是去拿波里(Neapel)附近的 Cumae 城，一個希臘人在義大利的殖民地。在此出現的問題是，如何去審查 Mommsen 所列舉的證據，藉此來判斷他的結論是否合理。這些時在數量太多，這超越我的能力。

證據和結論之間是有差距的，尤其是在資料不夠的時候，研究者往往被迫下結論。除了上一段所提到的結論外，Mommsen 還提出一個論點，那就是羅馬能夠壯大，主要是因為它能夠吸收鄰近的部落而形成一個民族，壯大自己，以便能夠因應面臨的挑戰。他在《羅馬史》中對於希臘在第三世紀以來的小城邦分立，組成聯盟相互對抗，而且哲學家好辯成性的現象頗有微詞。這個解釋是對羅馬史的詮釋，還是反映了他自己對於德意志民族統一的期待？ Mommsen 把他的民族國家的理想投入到羅馬史的研究中，然後透過他的著作來鼓吹德國的統一？答案可能是兩者皆是。不過，必須考慮的是，在古代的小邦國都必須維持一定的人口數目，以維持自我保衛的能力，這是生死存亡的問題，與現代的民族國家的概念沒有必然的關係。

我一方面緊盯著 Mommsen 的舉證，一方面審視他的結論，卻沒有得到好成果。最主要的問題是，我沒有時間和能力看完 Mommsen 所列舉的文獻。例如 Mommsen 在討論從第三世紀以來的大農場和大量使用奴隸的社會和經濟問題時，主要依據老加圖(Marcus Porcius Cato, 234-149 B.C.)的《論農業》(De Agricultura)

和瓦羅(Marcus Terentius Varro, 116-27 B.C.)的《論農莊》(De Re Rustica)等著作。如果能夠熟知這兩位古代作者的著作內容，那麼就能更清楚地掌握 Mommsen 的舉證依據，也能更深入地認識他。這個例子也許不是太好，因為 Mommsen 在這部份寫得很好，清楚地解析羅馬的社會和經濟體制，沒有引起爭論的論點。如果以凱薩為例，可能會更清楚。如果研究凱薩者看了凱薩的《高盧戰記》、《內戰記》，熟知西賽羅的演說和書信集，讀了沙路斯提烏斯(Sallustius, c. 86-35 B.C.)的《鳩古善戰爭》(Bellum Jugurthinum)和《對抗卡提尼納的戰爭》(Bellum Catilinae)、普魯塔克 (Plutarch, c. 46 A.D.-126)的《希臘羅馬英豪列傳》(依照台灣出版的中文本書名)、蘇埃東尼烏斯(Suetonius, c. 69 A.D.-150)的《名人傳》(De Viris illustribus)和阿皮安(Appian, c. 95 A.D.-165)的《羅馬史》(希臘文)等這些研究凱薩必讀的基本材料，那麼他就能夠清楚地判斷 Mommsen 所列舉的事證合不合理，以及他對凱薩的評價有沒有問題。Mommsen 把凱薩「理想化」，這是眾所皆知的事。另外一個方法是，將 Mommsen 的敘述與後來研究凱薩者的著作加以比較。不過，研究凱薩的著作實在太多，我就擁有至少八本德文、英文和中譯本的凱薩傳記，而每位研究者運用類似的資料，採用他們認為可信的材料，卻得到不同的結論。

也許我偏離了我的本行，近代史，太久了，直到進入羅馬史的領域後，才重新發現閱讀文本和文本批判的重要性。近代史的材料太多，隨時可以被用來套用於其他理論。但是古代史的材料缺乏，中國古代史亦復如此，因此讀懂文獻，利用非文字材料的幫助來瞭解古代，是必要的基本工作。至於如何詮釋，那是見仁見智的事。我很贊同 Mommsen 的基本態度，他曾說過，仔細地研究古代史的每個細節會照亮古代史的整體，而這整體又會照亮個別的事件。這個過程確實包含一些主觀的，而且神秘的元素，但是也說出研究者和他的研究對象的互動關係。至於歷史著作是否要成為一部冷冷冰冰、沒血沒淚、只有少數人閱讀的學術作品？或是研究者投入熱情，希望藉由歷史作品而提升人民對於多元文化的省思和喚醒公民意識的作品？Mommsen 的《羅馬史》不僅在方法上，也在研究態度上給了一個另類的示範，一個很精彩的示範。

結果與討論

負面的結果是，我只看了 Mommsen 的《羅馬史》和他的一些零散的文章，完全無法兼顧到 Niebuhr。正面的結果是，我比以前更清楚地認識 Mommsen，而且透過他的著作知道更多的羅馬史以及與其有關的問題和文獻。這兩位是在十九世紀的「德國」史學家，與我在政大歷史系開設的近代歐洲史學史的課程有關，而我提出計畫的最初的目的就是想要多認識一些非普魯士學派的史家，因為這一研究方向是我以前完全沒注意到的。除此之外，他們的研究領域對我而言是全新的領域，換句話說，得花費很多的時間才能跨過領域的門檻，進入羅馬史的殿堂，觀其奧秘。我自學的拉丁文並沒有我希望的那麼好，閱讀拉丁文著作的速度太慢，加上沒有時間和精力學習古希臘文，自覺得有如跛腳者，只能觀看羅馬史殿堂當中的一小部份。

我很期待能夠多瞭解 Mommsen 的文本批判以及利用銘文和錢幣等非文字的材料來印證和補充文獻不足的方法。但是，在仔細地看了幾個例子之後，我發現這種能力不是那麼容易培養的。Mommsen 在《羅馬史》的第一冊第一章談論最早的遷移入義大利移民時，使用文字來說明移民部落的差異。這一章很難看得懂，因為不知道他依據什麼文字法則來推論。至於他以銘文和錢幣的材料做為佐證，在書中有不少例子。Mommsen 本人對於收集這些材料很積極，也參與校訂和編輯，在國家的資助下獲得很亮麗的成果。但是，這必須經過長久的專業訓練，而且具備有很好的古典語言及其相關的背景知識後，才能運用這類的資料。語言是文化的一部份，會隨著時代而有所轉變，因此每個時代會展現出不同的特色和用詞。文本批判當然不是 Mommsen 首先發現的。義大利的人文主義者 Lorenzo Valla (c.1407-1457) 在 1440 年時就已運用文本批判的方法來斷定基督教會所持有的君士坦丁皇帝（統治：306-337）將西方的主權贈與教會的文件是偽造的。當然，先決的條件是精通相關的語言和淵博的歷史知識，而這種人才不是沒有西方古典研究傳統的台灣能夠訓練出來的。

Mommsen 全面探討羅馬史，不僅必須對許多小問題加以考證，也要對古羅馬從建城以來的發展趨勢提出他自己的看法。小考證的範圍太廣，例如有關凱薩出生年或者在帝制時代羅馬派駐日耳曼地區的軍團數目和哪幾個軍團等。他的考證結果有一些後來受到修正，但是在此我無法也無能力評論。但是有兩個例子可以在此略加討論，以彰顯 Mommsen 將其強烈的主觀因素投射入歷史研究中的問題。這主要牽涉到他對人物的褒貶，尤其是對西賽羅和凱薩兩人。

兩人大約是同時期的人，都是西元前一世紀後半的重要人物。西賽羅（生於 106 B.C.）約比凱薩年長約四歲（有專家說六歲），也比凱薩早約四年登上「榮譽階梯」的最高位置，也就是執政。這位「新人」（Homo novus），也就是非貴族家族中第一位當上執政者，在當時以辯護律師、修辭學家、哲學家和散文作家而聞名，也是近代以來研究羅馬史的學者喜歡研究的對象之一，有很多關於他的傳記。令我感到訝異的是，Mommsen 在 dtv 第五冊的第十二章中對西賽羅展開全面的攻擊，就在前一章把凱薩大誇一頓之後。在這一冊的第 283-288 頁中，Mommsen 批評西賽羅做為政治家毫無遠見、意見和意圖(ohne Einsicht, Ansicht und Absicht)，只是一個短視的自私者；接著又批評他是一個只有小聰明的律師，沒有信念和熱情；而且西賽羅做為散文家和哲學家也都只是模仿希臘人，卻自以為超越前人。Mommsen 只有在談論西賽羅的《論共和國》一書的第六卷，有關〈Scipio 的夢〉(Somnium Scipionis) 時，才稍微肯定西賽羅的創意。Mommsen 在書中或許經常諷刺他不喜歡的人物，例如說龐培率軍隊行軍有如從事遊行，但是很少看到他對一個人物發表這麼惡毒的批評。原因何在？我還沒看到其他研究 Mommsen 者的解釋。我只能如此揣測：Mommsen 把西賽羅歸類為龐培派，他在凱薩獲勝後獲得赦免，並且在西元前 46 年秋季在凱薩面前發表一次很謙卑的演說，稱讚凱薩赦免以前敵人的寬宏大量。自視甚高的 Mommsen 也許因此認為西賽羅沒有骨氣。

對於凱薩，Mommsen 確實另眼看待。他在第五冊的第十一章以超過一百頁（頁

127-234) 的篇幅來吹捧凱薩的個性、對待敵人的寬大以及掌權後要改革羅馬的偉大計劃。有關這一部份，台灣的讀者可以參考陳映真主編，《諾貝爾文學獎全集 2》(台北：遠景，初版民 70 年，六版民 76 年)，有比較完整的翻譯，而且還包括漢尼拔戰爭的部份。Mommsen 在這一章中一直強調凱薩的正面作為，認為他無意獨裁，也不會成為暴君，而且在政治、文化、經濟、社會、財政和司法方面都有恢弘的計畫，是一個「完全的」人。我讀到這一部份時，不禁感到奇怪，原先那位自由主義者、博學、充滿機智，喜好諷刺人的 Mommsen 究竟發生了什麼事。Mommsen 的這個觀點受到許多人的批評，有人直接了當地說，Mommsen 這一章並不是歷史研究，而是描述他心目中理想的領袖。因為 Mommsen 的《羅馬史》出了好幾版，我無法知道每個版本更動的幅度，因處無法確定這是他在德國統一前對未來領袖的期許，或是統一後對俾斯麥首相所提出的勸告。不論如何，Mommsen 在他的《羅馬史》中表現出他的政治願景：獨立的民族國家、自由的社會和一位有權威和能力、卻不會成為獨裁者的領袖。

這個研究計畫讓我吃了不少苦，也感覺到自己能力的限制。首次進入西洋古代史的領域，以為以我的德文和拉丁文的能力，應該可以解決大部分的問題，但是事與願違。在不熟悉羅馬史的基本史實的情況下，我必須仔細地閱讀 Mommsen 的著作，記憶人名以及確認地區和城市的位置。想要比對 Mommsen 所引用的材料也沒有獲得應有的成果，雖然我也購買了蠻多的西方古典作品(有英文或德文的翻譯對照)。但是，這個領域不是我只花兩、三年就能有所成就的領域，這是歐美國家幾個世紀來的研究重鎮，而至今仍然有許多人投入希臘羅馬史的研究，陸續有新的研究成果出現。我的能力和所接受的訓練無法與歐美這些傑出的人才相比擬，但是可能會繼續閱讀有關羅馬史的著作，畢竟那是我的興趣之一。往後也許會找個範圍比較狹小，材料有限的題目來研究，例如對於第二次布匿克戰爭的史料比對，作為進一步的訓練。

最後，我很感激國科會給我這個機會。研究結果未如預期，深感抱歉。

參考文獻

在此列舉的書目僅是一些重要的書，在報告內容中提過的書就不再列入。

Bringmann, Klaus. *Roemische Geschichte. Von Anfaengen bis zur Spaetantike.*

Muenchen: C. H. Beck, 2008.

Christ, Karl. *Von Gibbon zu Rostovtzeff.* Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1972.

Christ, Karl. *Krise und Untergang der Roemischen Republik.* Darmstadt:

Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1979.

Christ, Karl. *Die Roemische Kaiserzeit. Von August bis Diokletian.* Muenchen: Verlag

C. H. Beck, 2001.

Dahlheim, Werner. *Die griechisch-roemische Antike. Bd. 2 : Rom.* Paderborn;

Muenchen; Wien; Zuerich: Schoeningh, 1997.

Demanddt, Allexander und andere (hg.). *Theodor Mommsen. Wissenschaft und Politik*

- im 19 Jahrhundert*. Berlin: Walter de Gruyter, 2005.
- Eck, Werner. *Augustus und seine Zeit*. Muenchen: C. H. Beck, 2003.
- Gelzer, Matthias. *Caesar. Der Politiker und Staatsmann*. Stuttgart: Franz Steiner, 2008.
- Goldsworthy, Adrian. *Caesar. Life of a Colossus*. New Haven & London: Yale University Press, 2006.
- Grant, Michael. 王乃新、郝際陶 譯，《羅馬史》，上海：人民出版社，2008.
- Heuss, Alfred. *Theodor Mommsen und das 19. Jahrhundert*. Kiel: Ferdinand Hirt, 1956.
- Heuss, Alfred. *Roemische Geschichte*. 第一版 1976, 依據 1998 年第 6 版再印刷，2007 年。
- Syme, Ronald. *The Roman Revolution*. Oxford: Oxford University Press, 1939.
- Wucher, Albert. *Theodor Mommsen. Geschichtschreibung und Politik*. Goettingen: Musterschmidt Verlag, 1956.

無研發成果推廣資料

98 年度專題研究計畫研究成果彙整表

| 計畫主持人：黃福得 | | 計畫編號：98-2410-H-004-141-MY2 | | | | | |
|--|--------------|----------------------------|-----------------|------------|------|--------------------------------------|-----|
| 計畫名稱：十九世紀德國的古羅馬史研究：以尼布爾(Barthold Georg Niebuhr, 1776-1831) 和莫姆森(Theodor Mommsen, 1817-1903)為中心的探討。 | | | | | | | |
| 成果項目 | | 量化 | | | 單位 | 備註 (質化說明：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事...等) | |
| | | 實際已達成數 (被接受或已發表) | 預期總達成數(含實際已達成數) | 本計畫實際貢獻百分比 | | | |
| 國內 | 論文著作 | 期刊論文 | 0 | 0 | 100% | 篇 | |
| | | 研究報告/技術報告 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 研討會論文 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 專書 | 0 | 0 | 100% | | |
| | 專利 | 申請中件數 | 0 | 0 | 100% | 件 | |
| | | 已獲得件數 | 0 | 0 | 100% | | |
| | 技術移轉 | 件數 | 0 | 0 | 100% | 件 | |
| | | 權利金 | 0 | 0 | 100% | 千元 | |
| | 參與計畫人力 (本國籍) | 碩士生 | 0 | 0 | 100% | 人次 | |
| | | 博士生 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 博士後研究員 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 專任助理 | 0 | 0 | 100% | | |
| 國外 | 論文著作 | 期刊論文 | 0 | 0 | 100% | 篇 | |
| | | 研究報告/技術報告 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 研討會論文 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 專書 | 0 | 0 | 100% | | 章/本 |
| | 專利 | 申請中件數 | 0 | 0 | 100% | 件 | |
| | | 已獲得件數 | 0 | 0 | 100% | | |
| | 技術移轉 | 件數 | 0 | 0 | 100% | 件 | |
| | | 權利金 | 0 | 0 | 100% | 千元 | |
| | 參與計畫人力 (外國籍) | 碩士生 | 1 | 0 | 100% | 人次 | |
| | | 博士生 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 博士後研究員 | 0 | 0 | 100% | | |
| | | 專任助理 | 0 | 0 | 100% | | |

| | |
|--|----|
| <p>其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)</p> | 無。 |
|--|----|

| | 成果項目 | 量化 | 名稱或內容性質簡述 |
|---|-----------------|----|-----------|
| 科 教 處 計 畫 加 填 項 目 | 測驗工具(含質性與量性) | 0 | |
| | 課程/模組 | 0 | |
| | 電腦及網路系統或工具 | 0 | |
| | 教材 | 0 | |
| | 舉辦之活動/競賽 | 0 | |
| | 研討會/工作坊 | 0 | |
| | 電子報、網站 | 0 | |
| | 計畫成果推廣之參與(閱聽)人數 | 0 | |

國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以 100 字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

因為個人閱讀材料速度緩慢，教學負擔頗為沈重，加上想深入瞭解研究對象及查對其引用的原始材料，使得研究速度過渡緩慢，未能達成預計的成果。

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文：已發表 未發表之文稿 撰寫中 無

專利：已獲得 申請中 無

技轉：已技轉 洽談中 無

其他：（以 100 字為限）

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

在研究過程中雖然記下了詳細的筆記，但是那只是對羅馬史初步研究的結果，只適合作為進一步發展的基礎，並不適於發表。如果以後還有機會，找尋一個較狹小的題目，深入地研讀與此題目相關的史料，會是可行之道，也許可能會有成果，形成我自己的看法。古希臘和羅馬史的研究需要多種語言的能力，而且西方國家經幾個世紀來的研究已累積了很豐碩的成果。我這個研究計畫如果有意義或價值，可能在將來，也許我可以教出更有能力的學生，使台灣人對古希臘和羅馬史的認知能更上層樓。